



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

دەرکړونکي یو څوکاره رانستنه / Destacar-

**se pelo motivo certo**

LIDA Portugal

& Sunniva Høiby-Øiset

Dler Piran (ckb), Elsa Teixeira (pt)

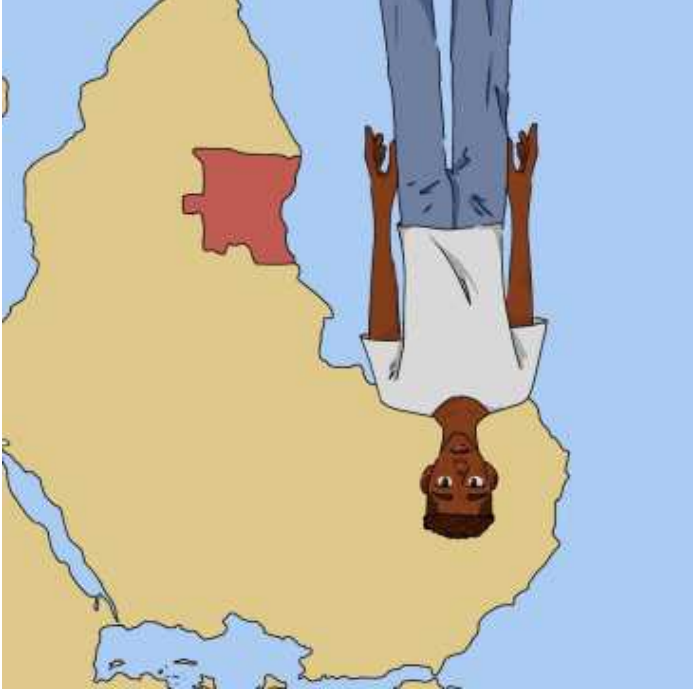


This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

دەرکړونکي یو څوکاره رانستنه

**Destacar-se pelo motivo certo**



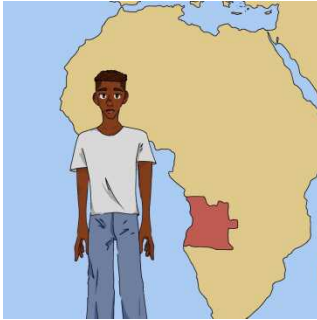
LIDA Portugal

& Sunniva Høiby-Øiset

Dler Piran

4

کوردي / ckb / português / pt



ئىدىسن لە ئەنگۇلا لەدايىك بوو، رېڭىك پېش ئەوھى ولاتەكە سەربەخۇ  
 بوو. ئەو كورپىكى زۆر ئېلا بەرز بوو. لەبەر ئېلايەكەى ئەو دەرکەوتوو  
 بوو. ئەو كەسەنەى چەككىن دەدايە مندانلەن ھەك سەربىز شەپ بىكەن  
 لە شەپى ھوھخۇ كورپانى ھەكو ئەوچىن دەويست.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.



ئىسە كە پىگە يىشتوو، ئىدىسن مەشق بە مندانلە كۆچبەرەكن دەكت  
 لەگەل كەسەنى تر كە لە مەترسى دەر كىردندان لە كۆمەلگە جىرپىك  
 ئېلاكەى خىستىيە مەترسى ئەوھى بېيىتە سەربىزىكى مندانلە. ئىسە  
 ئېلاكەى ھىزى پىدەدات ھىرمەتى كەسەنى تر بدات ھەست بە  
 سەلامەتى بىكەن.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.





له دهستیپیدا زۆر زهحمهت بوو، چونکه ئێدسن بیری که شه  
گهرمه که و خواردنه نه ریتیه که و، له هه مووشی زیترهوهش و  
هچهگنی دایکی دهکرد.

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.



ئهو بهبشی قسهی به پرتوگلی نه دهکرد و لای زۆر زهحمهت بوو که  
له وانهگنی و قسهی هوپولهگنی تیبت. نهیده زانی که هه  
بیرۆکهیه کی بهش بووه که هتۆته پرتوگل.

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.